

CAI EAS
C185
Oct. / 83
DOC

Noticiario de Canadá

Ottawa
Canada

Año 10, No. 16
octubre de 1983

Videotex '83 vitrina de la alta tecnología canadiense, 1

Sistema de aterrizaje para los mercados mundiales, 3

Disminución de la pobreza, 3

Ayuda a refugiados, 3

Brian Mulroney confirmado como líder de la oposición, 3

Canadá y Estados Unidos acuerdan iniciar pruebas de lluvia amarilla, 4

Alimentos naturales canadienses en los mercados europeos, 5

Mejor forma física de la mujer, 5

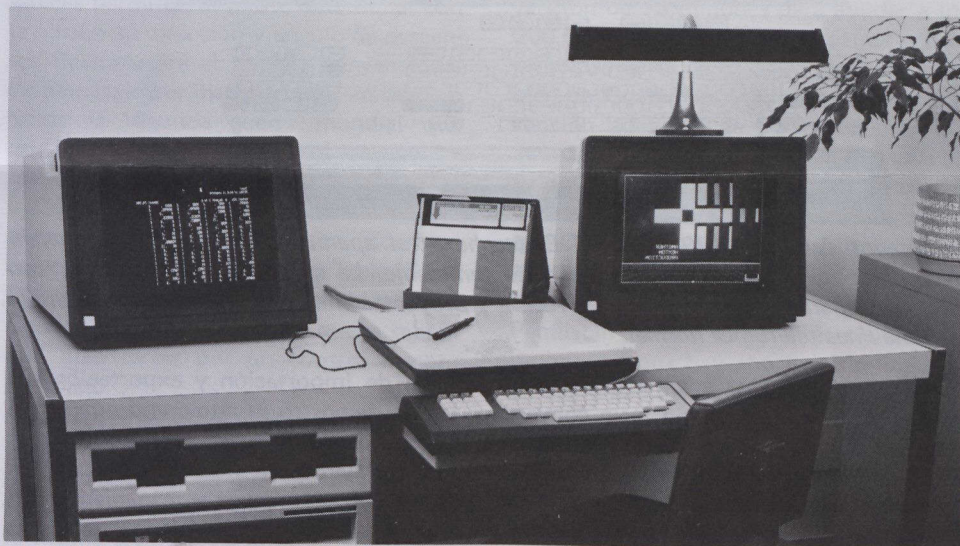
Exito del robot canadiense en los Estados Unidos, 6

Países de origen de los emigrantes del año pasado, 6

Micheline Beauchemin, pintora-tejedora de reputación internacional, 7

Noticias breves, 8

Videotex '83 vitrina de la alta tecnología canadiense



El Information Provider System de la Norpak Corporation de Kanata, Ontario, edita y prepara páginas, siendo uno de los sistemas más populares del mundo.

La Videotex '83, considerada la más importante y mayor exposición de la industria hasta la fecha, celebrada en Nueva York en este verano, atrajo a más de 1.400 delegados de todo el mundo. En ella estaban representadas cerca de dos docenas de empresas canadienses, la mayoría de ellas de Toronto y del Valle Silicón de Canadá, es decir del barrio Kanata de Ottawa, cuya presencia demostró el significado e interés continuado canadiense en este mercado creciente.

La conferencia se centró en desarrollos industriales y nuevos productos, conforme el videotexto se introduce en la fase crucial comercial. Con normas norteamericanas para videotexto y teletexto basadas en el Telidón, el enfoque cambió, del equipo a la programación y sus aplicaciones.

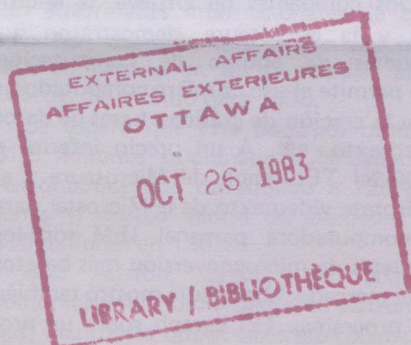
Entre los discursos y discusiones de grupo, el titulado "Otras Normas" confirmó que el "North American Presentation Level Protocol Syntax", basado en el Telidón, es la norma videotexto de facto en América del Norte y exploró los aspectos comerciales de varios paquetes de conversión para sistemas no compatibles.

Varias empresas internacionales electrónicas y de comunicaciones se han adentrado en el campo del videotexto, pero muchas de ellas, presentes en la muestra, utilizaban tecnología y equipo canadiense, mientras que otras habían anunciado acuerdos con empresas canadienses.

El Iris, servicio nacional de teletexto de Radio Canadá, generó gran interés. Radio Canadá y las estaciones NBC y CBS de los Estados Unidos, así como Time Inc., vienen utilizando descodificadores de teletexto de la empresa canadiense Norpak, así como lo hace la International Business Machines. La empresa gigante japonesa Panasonic utiliza páginas de generación canadiense Informat para demostrar su sistema. Informat es una empresa conjunta de Torstar Corporation y Southam Inc., para proporcionar una base de datos de información por videotexto.

Nueva tecnología

Varias empresas canadienses aprovecharon la oportunidad para enviar nuevos adelantos tecnológicos. Electrohome Ltd. de Kitchener, Ontario, mostró un proto-



External Affairs
Canada

Affaires extérieures
Canada

Sistema de aterrizaje para los mercados mundiales

Menos de tres meses después de la firma de un contrato multimillonario en dólares para suministrar equipo científico experimental para la lanzadera espacial de los Estados Unidos, la Canadian Astronautics Ltd. de Ottawa ha firmado otro acuerdo importante.



Bob Ashton examina una unidad MLS.

La compañía de sistemas de alta tecnología acaba de firmar un contrato con la Micronav Ltd. de Sydney, Nueva Escocia, para el desarrollo de equipo para un nuevo sistema de aproximación y aterrizaje de aviones de todo tiempo denominado Sistema de Aterrizaje Microonda (MLS). Las autoridades internacionales de aviación han decidido que el uso del MLS será obligatorio en los principales aeropuertos del mundo para 1990.

Se espera que este contrato obtenga \$1,5 millones adicionales a la Canadian Astronautics que da empleo a 125 personas y realizó ventas de alrededor de \$10 millones en 1982.

Bob Ashton, director de radar y comunicaciones de la Canadian Astronautics, manifiesta que el contrato solamente creará tres o cuatro empleos nuevos al comenzar, pero, si el sistema prototipo tiene éxito, estos puestos aumentarán a 50 en todo el país.

También manifestó "la competencia mundial para vender el nuevo sistema es dura y el trabajo que estamos realizando ayudará a aumentar nuestra ventaja competitiva".

"La burbuja está a punto de reventar y

probablemente media docena de países están a punto de producir el MLS, por lo que debemos apresurarnos".

La Micronav ha recibido \$3 millones del gobierno federal para diseñar y fabricar el equipo MLS. La Canadian Astronautics está desarrollando una antena especial para el sistema que se utilizará conjuntamente con el equipo de control y verificación por computadora.

El sistema MLS emite una señal que barre, hacia adelante y hacia atrás, la pista de aterrizaje. Los intervalos entre señales permiten al piloto determinar con precisión su dirección y ángulo de descenso. Reemplazará al sistema convencional de aterrizaje por instrumentos, en servicio desde la segunda guerra mundial que utiliza una señal estática y es mucho menos preciso.

"Con un sistema de aterrizaje por microonda, puede haber una oscuridad completa y todavía aterrizar" manifiesta Bob Ashton. "Los pasajeros pueden sentir algún pequeño bache, pero nunca sabrán que aterrizaron por un control remoto completo".

El señor Ashton manifestó que el sistema será útil también para el aterrizaje de helicópteros en plataformas de perforación petrolera y que se puede aplicar la misma tecnología a los sistemas radáricos civiles y militares.

El mes de junio pasado, la Canadian Astronautics firmó un contrato de cuatro años de duración y \$12,8 millones de valor para el programa de la lanzadera espacial norteamericana, en capacidad de contratista canadiense primario para un proyecto destinado a investigar los efectos de la ionosfera en el clima terrestre.

Disminución de la pobreza

Entre las personas más propensas a la pobreza en Canadá se encuentran los desempleados que tienen ocho o menos años de educación y viven en viviendas arrendadas, según muestran las cifras de Estadística Canadá.

Este organismo federal informa sobre la gran incidencia de pobreza entre las familias rurales de las Marítimas, viudas de edad avanzada en Quebec y emigrantes llegados a Canadá después de 1960.

En 1981 había aproximadamente 3,5 millones de personas que vivían en la pobreza, casi el mismo número que el año anterior. Sin embargo, debido al crecimiento demográfico, la tasa de pobreza disminuyó del 15,1 por ciento de la población al 14,7 por ciento.

Ayuda a refugiados

Canadá concederá un total de \$5 millones para ayudar a los refugiados de América Central, Tailandia y Sudán, según anunció recientemente el Vice-Primer Ministro y Secretario de Estado para Asuntos Exteriores, Allan J. MacEachen.

Se concederá una subvención de \$1 millón de dólares a Tailandia, donde la muy larga situación de refugiados afecta a 186.000 personas. Se concederá una subvención de \$3 millones para ayudar a los 200.000 refugiados centroamericanos, principalmente de El Salvador, pero también de Guatemala y Nicaragua. Una subvención adicional de \$1 millón a Sudán ayudará al medio millón de refugiados de Etiopía y Uganda.

El señor MacEachen anunció también que Canadá concederá una subvención de \$500.000 para ayudar a los refugiados afganos en Paquistán. La situación en Paquistán es una de las más críticas del mundo, ya que hay ahora más refugiados en dicho país que en cualquier otro.

Brian Mulroney confirmado como líder de la oposición



Después de obtener el escaño por la circunscripción de Central Nova, Nueva Escocia, Brian Mulroney presta juramento como nuevo diputado, confirmando automáticamente su posición como líder oficial de la oposición. El señor Mulroney fue elegido líder del partido Progresista Conservador en junio, sucediendo a Joe Clark.



Adaptador del EGT 100 NAPLPS Electrohome al aparato de televisión incluye un descodificador incorporado y un teclado removible. La unidad puede funcionar con cualquier aparato de televisión para recibir y proyectar información videotexto recibida por una línea telefónica normal.

tipo de terminal para encima de la televisión, de tamaño parecido a un convertidor de canales de televisión remoto que utiliza un rayo infrarrojo para dar órdenes del teclado a la computadora. La empresa espera que el terminal Telidón de \$1.000 precio esté a la venta a finales de este año.

El Banco de Montreal ha desarrollado un servicio de banco desde el hogar basado en el sistema Grassroots de la Informat que tiene ya 14.000 subscriptores en el sur de Manitoba y se ha ampliado a Ontario. Cableshare de London, Ontario, suministrará los terminales Microtext que combinan tecnología de videodisco con pantalla videotexto sensibles al toque, y gráficas a todo color.

Después del éxito extraordinario del Grassroot de Informat, se viene negociando ahora un acuerdo para iniciar un servicio similar en los Estados Unidos entre Videotext America, el socio norteamericano de Informat, Agway Inc., Cenex, (intercambio Farmers Union Central Exchange, Inc.) y Southern States Cooperative, Inc.

Videotexto agrícola

Este mes comenzará a funcionar en Canadá un nuevo servicio videotexto agrícola, el AgriData/AgriStar Service. Concebido por la AgriData Resources Inc. de Maryland, Radio Shack comercializará el servicio NAPLPS en Canadá. La suscripción por seis meses será de \$249,95, con cargos adicionales de uso de la línea de \$30 por hora.

La Mitsui & Co. Ltd., la mayor com-

pañía de importación y exportación del Japón, demostró su alto compromiso con Telidon y anunció un acuerdo firmado con la Microtaure Inc. de Ottawa para comercializar productos canadienses en Japón y el Sudeste Asiático. El acuerdo concede a Mitsui derechos exclusivos de distribución del paquete de programas videotextos Teligraph de Microtaure para microcomputadoras. El anuncio sigue a los acuerdos firmados entre la Mitsui e Informat y el grupo Genesys para proporcionar programas y aplicaciones para demostración, desarrollo y propósitos de comercialización. La Norpak Corp. de Kanata, Ontario, proporcionará el equipo y el hardware, incluso los servicios gráficos por computadora.

La Electrohome Ltd. de Kitchener, Ontario, mostró su adaptador del EGT 100 NAPLPS a la televisión, con descodificador incorporado y un teclado que se puede retirar. La unidad puede funcionar con cualquier aparato de televisión para recibir y mostrar información videotexto a través de una línea telefónica normal y conteniendo hasta 32.000 caracteres de memoria. A un precio de \$850, el EGT se compara favorablemente con el terminal Sceptre de la Bell americana que cuenta con características similares y se vende por \$1.100.

Acuerdo de la Norpak

La Norpak Corp. anunció la firma de un importante convenio con la RCA Service Co., para proporcionar servicio de instalación de los productos de la compañía

canadiense por todos los Estados Unidos.

La Norpak estuvo a punto de eclipsar su anuncio con otro todavía mayor, una empresa conjunta de desarrollo con la Rockwell International de Newport Beach, California. Esta compañía canadiense de rápido crecimiento y el gigantesco constructor espacial y de productos para la defensa norteamericana cooperarán en el diseño y construcción de chips y tableros de computadoras para equipos videotexto y teletexto. La Norpak se ha convertido en un líder manufacturero norteamericano de descodificadores videotexto y sistemas de creación encuadrada de información.

Mezcla de videotexto y microcomputadora

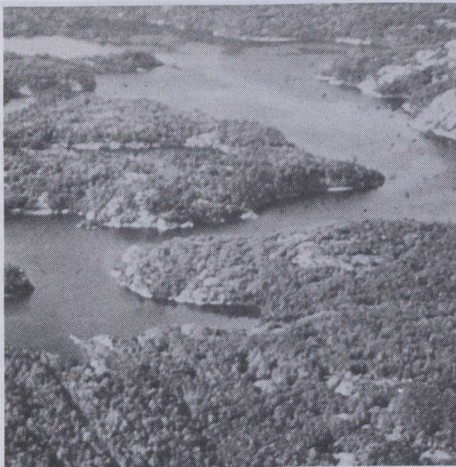
La tendencia más aparente mostrada en Videotext '83 fue la aceleración de la conglomeración de videotexto y microcomputación. La competición para desarrollar paquetes de programas videotexto baratos para el mercado masivo de microcomputadoras es dura y, hasta la fecha, el anuncio más impresionante es el realizado por las compañías canadienses.

La Avcor de Toronto demostró un programa de software que se vende por \$100 y convierte una computadora hogareña popular, la Commodore 64, en una terminal interactiva de videotexto. La compañía trata de desarrollar paquetes similares para la computadora personal IBM y Apple antes de finales de año. La Avcor mostró también su servicio de conversión de transparencias de alta resolución. El sistema puede convertir gráficas NAPLPS en diapositivas de 35 mm. de alta resolución durante la noche, a un precio de \$15 por cada diapositiva.

Dos compañías de Ottawa, la Microstar y la Microtaure, demostraron sus paquetes de equipo de computación que permite el uso de micro computadoras para la cración de gráficos, bases de datos videotexto, etc. A un precio inferior a \$500, el TELIgraph de Microtaure y el intérprete videotexto de la Microstar para la computadora personal IBM son los paquetes de microconversión más baratos en el mercado. Microtaure mostró también sus programas TELEgraph sobre un prototipo de una nueva computadora japonesa NEC, que se espera se introduzca en el mercado norteamericano este mes.

Formic de Montreal mostró sus programas NAPLPS para microcomputadoras Apple y anunció la inauguración de su red interna videotexto para terminales Apple de la Systemhouse Inc., en que se instalará el paquete Formic en cada

(Cont. p. 8)



Los lagos, particularmente aquellos en zona de lecho de granito o basalto, muestran señales graves de deterioro debido a la lluvia amarilla.

acuosa acidulada puede ser transportada a grandes distancias desde un país al otro. El señor Caccia manifestó; "el proyecto CAPTEX ayudará a los futuros refinamientos de los modelos atmosféricos utilizados para concebir estrategias óptimas de control de emisión en ambos países".

El señor Caccia describió el acuerdo como "un buen presagio", por dos razones, "primero porque simboliza un nuevo período de cooperación más estrecha en la investigación de la lluvia amarilla entre nuestros dos países. Y segundo, porque creo sinceramente que la cooperación en la investigación conducirá pronto a la cooperación hacia los controles de contaminación necesarios en ambos países para solventar este terrible problema ambiental".



Las pruebas crecientes sugieren que la lluvia amarilla acelera el deterioro de los bosques.

Alimentos naturales canadienses en los mercados europeos

El crecimiento de la industria de alimentos "naturales" indica un cambio gradual en los hábitos alimenticios de los canadienses, escribe Ben Malkin, corresponsal parlamentario, en el *Canadian Scene*. Desde las pequeñas tiendas de alimentos naturales, el movimiento hacia un régimen alimenticio diferente se ha difundido a los supermercados, donde ahora se pueden ver hileras de barriles llenos de cereales naturales, nueces y otros alimentos.

El movimiento se debe a dos factores: una desconfianza creciente en plaguicidas y abonos químicos; y el sentido de frustración del comprador de alimentos empaquetados al no poder ver exactamente y darse cuenta de su calidad o cantidad.

Un artículo aparecido en el *Food Market Commentary*, publicación del Ministerio de Agricultura de Canadá, analiza el movimiento creciente hacia una dieta canadiense nueva. Para empezar, el artículo diferencia entre "alimentos sanos", "alimentos naturales" y "alimentos orgánicos". Cita a un consultor contratado por el Ministerio de Agricultura de Saskatchewan para estudiar la nueva tendencia. He aquí sus definiciones: "Alimento sano es una descripción amplia de alimentos, vendidos porque se cree que producen un beneficio saludable. Alimentos naturales se refieren en una forma más restringida a alimentos que han sufrido un proceso mínimo y, finalmente, alimentos orgánicos, un segmento todavía más reducido, son aquellos en que los plaguicidas sintéticos y fertilizantes no han contribuido a su crecimiento".

El artículo dice que el estudio se centró en alimentos orgánicos, dado que es el segmento que afecta más directamente a los agricultores.

Informa el artículo que "un cierto número de productores de Saskatchewan que no utilizan plaguicidas o abonos químicos en sus cultivos están tratando de establecer canales de comercialización más eficaces para sus productos. Entre las dificultades encontradas en este empeño es la confusión entre consumidores y distribuidores sobre los diferentes tipos de alimentos "saludables".

"Los consumidores pueden ser defraudados o sufrir una decepción no intencionada, dado que no están bien preparados para evaluar la declaración de propiedades presentada en varios productos alimentarios. Los productores de alimentos orgánicos de Saskatchewan están muy

interesados en obtener definiciones de normas de producción de alimentos orgánicos, así como medios de inspección y verificación".

Al carecer de residuos o aditivos químicos, los alimentos cultivados orgánicamente alcanzan precios más altos. "El grupo de cultivadores orgánicos de cereales de Saskatchewan" manifestaba el artículo, "está trabajando para suministrar a un comprador europeo varios miles de toneladas de trigo a un precio un 50 por ciento superior al del trigo normal.

El artículo cita a continuación que en Europa Occidental se describe a los almacenes de alimentos saludables y naturales como boyantes. Sin embargo, la mayoría de los productos vendidos en estos negocios no es orgánico y sus dueños querían comprar cereales orgánicos si pudieran conseguirlos.

"Los agricultores europeos están tratando de reducir el uso de plaguicidas y abonos químicos, principalmente en respuesta al alza de éstos. Sin embargo, el punto alcanzado por la contaminación industrial del aire y del agua en parte de Europa hace que muchos clientes de alimentos saludables sospechen sobre si los alimentos cultivados en dicho ambiente pueden carecer completamente de residuos químicos. Así pues, la perspectiva de poder anunciar alimentos cultivados orgánicamente en el aire supuestamente puro de los llanos canadienses explica el interés de los mayoristas europeos en los cereales de Saskatchewan"

Mejor forma física de la mujer

Las estudiantes canadienses han alcanzado una victoria en preparación física en la batalla de los sexos.

En 1983, se realizó un estudio de tres meses entre jóvenes de 7 a 17 años de edad y se encontró que el 20 por ciento del grupo estaba en mejor forma física que su equivalente de hace 15 años, mientras que en el caso de estudiantes masculinos solamente el 7,5 por ciento estaba mejor preparado físicamente, según el estudio de preparación física recopilado por un profesor de la Universidad de Ottawa.

Las jóvenes de 15 a 17 años mostraron la mayor ganancia en el estudio de 3.186 niñas en 147 escuelas de Canadá. Estas están un 33 por ciento mejor preparadas que la estudiantes de 1968. Los muchachos de 11 a 13 años no aumentaron su nivel de preparación física. El próximo paso será compararse los niveles de preparación física de estudiantes canadienses con los de otros países, mani-

Canadá y Estados Unidos acuerdan iniciar pruebas de lluvia amarilla

Después de varios meses de discusión sobre los efectos de la lluvia amarilla, Canadá y los Estados Unidos han firmado un acuerdo para seguir los movimientos de la contaminación por los vientos sobre el Este de América del Norte. El acuerdo fue firmado el 23 de agosto por el Embajador norteamericano en Canadá, Paul Robinson y el nuevo Ministro federal canadiense del Ambiente, Charles Caccia.

El Experimento, conocido como CAPTEX (Experimento de seguimiento a través de los Apalaches) es un intento de verificar los movimientos de la contaminación aérea a través del Este de América del Norte. Estas pruebas serán realizadas en un período de seis semanas que comenzará este mes.

En el experimento, científicos canadienses lanzarán 200 kilos de un gas inerte, incoloro, inodoro y no tóxico (perfluoruro monometílico ciclohexano) en tres ocasiones diferentes desde la zona de Sudbury. Los científicos americanos realizarán tres sueltas similares desde Dayton, Ohio. El trazador se lanzará aproximadamente a intervalos de una semana, dependiendo de los vientos reinantes y las condiciones atmosféricas.

Los científicos seguirán el desplazamiento del trazador durante 1.000 kilómetros mediante siete aviones y una red de 85 estaciones de muestra en tierra.

En el proyecto conjunto participarán



científicos del Ministerio del Ambiente de Canadá, los Ministerios del Ambiente de Quebec y Ontario, y el Consejo Nacional de Investigación de Canadá. También participarán representantes de varios organismos estadounidenses; el Ministerio de Energía, la Administración Oceánica y Atmosférica Nacional, la Agencia de Protección Ambiental y el Instituto de Investigación Eléctrica. Se espera que CAPTEX cueste entre \$2 y \$3 millones, de los cuales el gobierno canadiense aportará aproximadamente el 10 por ciento.

Los lugares elegidos para la suelta se encuentran cerca de dos fuentes principales de contaminación aérea en el Noreste de los Estados Unidos y en el Sur de Canadá. Se cree que estas fuentes contribuyen de gran manera al problema de la lluvia amarilla en América del Norte.

Estos experimentos darán una confirmación todavía más clara de la contaminación aérea que causa la precipitación



El Embajador de Estados Unidos en Canadá, Paul Robinson (izquierda) y el Ministro Canadiense del Ambiente, Charles Caccia, firman el acuerdo para realizar pruebas de lluvia amarilla.

Ciertos hechos sobre la lluvia amarilla

Definición

La acidez se mide en la escala pH, de cero a 14. Se considera neutra el agua que tenga una lectura de siete pH; alcalina si la lectura es superior; y acidulada si es inferior. La lluvia normal en las zonas continentales es ligeramente acidulada, con lecturas de alrededor de 5,6 pH. Si este pH disminuye un punto, la acidez aumenta diez veces. Un factor pH cuatro es diez veces más ácido que uno de seis. La lluvia que cae ahora en las montañas Adirondacks tiene niveles promedios de 4,2.

Procedencia

La lluvia amarilla o ácida se experimenta cuando el óxido de nitrógeno y el bióxido sulfúrico se oxidan y combinan con la humedad de las nubes para formar soluciones poco concentradas de ácido sulfúrico y nítrico. El bióxido sulfúrico proviene de las chimeneas y tubos de escape de automóviles y camiones. Actualmente, los óxidos sulfúricos son la causa principal de la lluvia amarilla. Las plantas industriales y de servicio de los Estados Unidos producen unos 30 millones de toneladas anuales. Las refinerías y plantas industriales canadienses producen otros 5,5 millones de toneladas.

Efectos

Ciertas regiones geológicas son más susceptibles que otras. Los lagos en zonas de lecho de granito o basalto (donde no existen carbonatos naturales como defensa) son particularmente frágiles. Los ácidos perjudican a los edificios, monumentos y estatuas, especialmente los de mármol y piedra caliza. Los ácidos se combinan con la superficie de la piedra, cuya superficie se desconcha. Por ejemplo, el Partenón de Atenas que permaneció virtualmente incólume durante el proceso erosivo de los 2.000 años anteriores, ha sufrido grandes daños en los últimos 20 años. Muchos edificios más nuevos, tales como el Taj Mahal de Nueva Delhi y los edificios del parlamento canadiense en Ottawa también han recibido daños. Las pruebas crecientes sugieren que la lluvia amarilla sobre los bosques y otras tierras no agrícolas podrían causar, con tiempo, grandes daños en la composición química de los suelos y reducir la producción forestal en unos 50 años.

Micheline Beauchemin, pintora-tejedora de reputación internacional

La obra de Micheline Beauchemin, pintora-tejedora de Longueuil y estudiante de la Escuela de Bellas Artes de Montreal durante cinco años, es una incesante búsqueda de maravillas y poesía en las cosas y los seres. En 1953 marchó a París para estudiar en la Academia de la Grande Chaumière y la Escuela de Bellas Artes. A continuación viajó por Europa y África del Norte, permaneciendo en Grecia cerca de dos años.

Sus primeras exposiciones, en grupo o en solitario, se remontan a 1957. Ha expuesto sus obras en muchas ciudades de Canadá, Francia, Bélgica, México, Estados Unidos, Polonia y Suiza.

Obras recientes de la artista

Entre las obras recientes de Micheline Beauchemin podemos citar, por orden cronológico iniciado en 1977, la *Aube Givrée*, tapicería con hilos de plata a pedido de Jules Léger, entonces Gobernador General de Canadá; *Totem de mousse*, tapicería de tejido bajo de lana para la Sala de Conferencias de la dirección de la Universidad de Montreal; *Les Oiseaux d'or*, móvil de aluminio de color dorado para el ayuntamiento de North York; *Le Fils des Étoiles*, tapicería tridimensional de hilatura de nilón para el vestíbulo del Ministerio de la Renta Nacional de Quebec; *Étoile du Nord*, tapicería de bajo tejido para el Aeropuerto Internacional de San Francisco, Estados Unidos, (1978); *Boucher aux Plumes Blanches*, tapicería con plumas e hilos acrílicos para la colección del Grupo Laval de Montreal (1981); *Totem aux Millefleurs Blues*, tapicería con tejido de lana para la compañía de seguros La Laurentienne, Quebec (1981); *Totem aux Millefleurs Roses*, tapicería de lana para el Complejo Jacques Gagnon de la Federación de Cajas de Ayuda Económica de Alma, Quebec (1981); *Carapace nordique givrée*, con hilo metálico azul oscuro y seda para el Banco Nacional de París en Montreal 1982; *Il semble y avoir comme une pluie d'or*, de aluminio e hilo de acero para la Biblioteca Municipal de Quebec (1982); *Vagues d'argent, Silver waves*, tridimensional, de aluminio anodizado suspendido en el vestíbulo del University Place de Toronto, obra del arquitecto John Parkin 1983; *Nova*, estructura de fibras metálicas doradas y plateadas, en el espacio situado en el Alberta Corporation de Calgary, obra del arquitecto Fred Valentine y que será terminada en

el curso del año 1984.

La artista se esfuerza en dar matices a los reflejos deslumbradores de las proximidades del río San Lorenzo, en sus diferentes grados de color azul y plata, tanto iridiscentes como dorados. "La presencia del río es absolutamente necesaria para mi creación... Vivimos en un país de hielo y nieve recamado sobre el terreno, con un sol que se refleja sobre el río y la nieve y los techos de aluminio de granjas e iglesias. Si se tiene ocasión de volar sobre el país, la brillantez del cielo es tanta que hay que cerrar los ojos."

Este mundo es pequeño, a pesar de las distancias aparentes que fuerzan a la gente a agruparse por los menores motivos.

Después de 20 años, ha trabajado con arquitectos, compañeros de estudio a los que jamás abandonó. Sus obras embellecen muchos edificios públicos y ella se muestra particularmente orgullosa de la tapicería "La Caída de Icaro" hecha a base de ganchillo y que embellece el vestíbulo de la sala Wilfrid-Pelletier de la Plaza de Artes de Montreal.

La artista ha explorado el Artico, los Andes y el Amazonas, vivido en Saumur (Francia) y Kyoto (Japón) donde adquirió conocimientos sobre la preparación de telones de escenario. Ha estudiado la resistencia de fibras y la acústica Finalmente fueron los japoneses y sus ingenieros los que se mostraron más abiertos a sus experimentos.

Después de dos decenios, Micheline Beauchemin adquiere conocimientos de las técnicas y de las visiones extranjeras

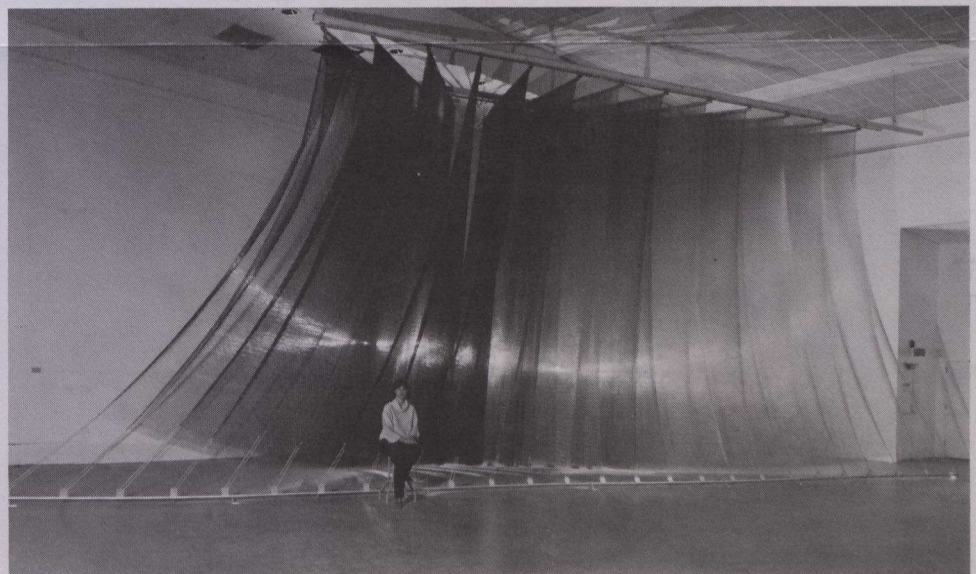


Micheline Beauchemin, premio Philippe-Hébert 1982, en compañía del presidente general de la Sociedad San Juan Bautista de Montreal, Gilles Rhéaume.

que interpreta, a la manera de hija del Norte, de forma enérgica y metódica. Cree que los artistas son un poco como los atletas que necesitan entrenamiento constante.

Orgullosa de su no conformismo, Micheline Beauchemin manifiesta que su carencia de formación y el no haberse querido inspirar en la tradición le ha alentado a utilizar materiales y técnicas no tradicionales tales como monofilamentos, plexiglás, hilos especiales y superficies relucientes casi transparentes.

Ha hablado mucho de la poesía de los seres y de todos los elementos constituyentes de su obra, aferrada deliberadamente a las maravillas. Sus sueños y su



Estrella, monofilamento de nilón: tapicería presentada a la Décima Bienal de Lausanne (Suiza), 1981, expuesta en el Museo de Quebec (1982).

fiesta el profesor Roger Gauthier de la Universidad de Ottawa. "Hace quince años, las mujeres de más de 12 años de 12 ya no participaban más en deportes" manifestaba el señor Gauthier "los deportes era algo que no correspondía a las mujeres. Esta posición ha cambiado en los últimos diez años".

Como razones para esta mejoría de la preparación física citó programas escolares deportivos más interesantes, conjuntamente con programas gubernamentales tales como Participation y el Premio Canadiense de Preparación Física.

Exito del robot canadiense en los Estados Unidos

El Departamento de Policía de Nueva York recientemente recibió una llamada denunciando una maleta sospechosa fuera de un restaurante de Manhattan. Envío en este caso al nuevo robot antibombas de Canadá, la Unidad Móvil de Investigaciones Remotas (RMI-3).

Con gran facilidad, el aparato controlado a distancia, atrapó el objeto y lo depositó en una caja antibomba y después colocó ésta en un camión de la escuadra antibombas. El objeto demostró ser inocuo, pero la actuación del robot fue un gran éxito.

El presidente de la Pedso (Canada) Ltd., inventor del robot, manifiesta que "es como comprar un seguro de vida a la escuadra antibombas". Esta empresa ha venido fabricando unidades en sus instalaciones de Scarborough durante seis años.

Con contactos y aliento proporcionados por las oficinas de Nueva York y



El robot antibomba es un éxito.

Países de origen de los emigrantes del año pasado



Las estadísticas preliminares para 1982 indican que llegaron a Canadá más emigrantes de Gran Bretaña que cualquier otro país. Las siguientes estadísticas preliminares recopiladas por la Dirección de Datos Estadísticos Inmigratorios del Ministerio de Empleo e Inmigración de Canadá da la lista de los diez primeros países de procedencia de emigrantes.

Gran Bretaña	— 16.186
Estados Unidos	— 8.945
Polonia	— 8.134
India	— 7.535
Hong Kong	— 6.378
Vietnam	— 5.791
Filipinas	— 4.908
República Federal de Alemania	— 4.349
China	— 3.532
Guyana	— 3.402

De acuerdo con las estadísticas preliminares, 119.018 inmigrantes llegaron a Canadá en 1982.

Refugiados

La siguiente lista, basada en estadísticas de la División de Política de Refugiados del Ministerio Canadiense de Empleo e

Inmigración, muestra el número de refugiados llegados a Canadá en 1982.

Estas entradas representan (1) refugiados y miembros de clase designada que llegaron a Canadá durante el período mostrado con visados de inmigración y (2) refugiados y miembros de clase designada que llegaron anteriormente con permisos del ministro y obtuvieron residencia en Canadá durante el período mostrado.

Europa Oriental	— 9.328
Indochina	— 5.621
Latinoamérica	— 413
Africa	— 372
Oriente Medio	— 272
Otros refugiados	
seleccionados del exterior	— 189
Total de refugiados e inmigrantes de clase designada seleccionados en el extranjero	— 16.195
Refugiados convencionales que obtuvieron protección en Canadá	— 626
Total	— 16.821

Willowdale del Ministerio de Industria y Comercio de Ontario, la compañía ha podido ampliar su perfil internacional. Actualmente se encuentran en servicio con cuerpos de policía en el extranjero y Canadá unos 90 modelos RMI-3.

El robot ha conseguido una gran publicidad. En Nueva York el incidente de la maleta atrajo a periodistas que buscaban más detalles. Los principales periódicos de la ciudad, incluso The New York Times y tres de las mayores redes de televisión, cubrieron el acontecimiento.

El robot demostró últimamente su fuerza en Arizona durante un secuestro.

Completo con radio bidireccional y armas se enfrentó con el delincuente y le hizo rendirse, mientras la policía vigilaba la acción a unos 100 metros de distancia.

El robot básico se vende por US\$ 20.000, si bien hay opciones disponibles por pedido. Estas incluyen control por radio, rayos X, cañones de agua utilizados para desarmar las bombas y equipo de lucha contra incendios.

Una vez montado, el modelo del Departamento de Policía de Nueva York costó US\$ 64.000, pesó 104 kilogramos y alcanzó 46 centímetros de altura doblado.

trabajo tienden a captar el esplendor de las auroras boreales. Confiesa su amor por el trabajo bien terminado y lo que busca, sobre todo, es el homenaje al hombre. Combinando el amor, se logran objetos de gran belleza, calzados elegantes, etc. pero otras veces, piensa, la falta de aplicación del objeto se revela fácilmente en ciertos colages o cuadros mal hechos, con pintura un tanto imperfecta. Frecuenta el Museo McCord de Montreal, donde los objetos son, a la vez, bellos y de gran valor. Sobre la evolución de sus galerías y clientela, Micheline Beauchemin manifiesta que desearía que existiese una relación amorosa entre toda obra de arte y su dueño temporal.

El haber sido alumna de Pellan y de Jean Benoît, creadores orientados hacia las maravillas, explica el encaminamiento de un ser que, en la búsqueda del infinito y dado que utiliza superficies reflejantes, deja espacio a elementos que pertenecen al mundo del subconsciente. Para ella es importante y necesario una gran calma y una gran paz. Así pues, los Grondines (Quebec) nos traen la partícula que ella ha ella ha puesto en su cosmos.

Su obra se prosigue, se amplía y explora, creando sus propios desafíos su propio léxico, sus propios signos a través de la sinfonía de texturas y colores que nacen de la consideración y la mano de la artista como una fuente ingeniosa e inagotable de maravilla.

Premios y citaciones

Después de 25 años, Micheline Beachemin ha recibido numerosas citaciones y ganado varios concursos, tales como el primer premio de vidrieras de la Escuela de Bellas Artes de París, en 1951; el primer premio de la Bienal de Tapicería de la provincia de Quebec, en 1959; el primer premio del concurso de tapicería para el telón de escena de la Opera del Centro Nacional de Artes de Ottawa, en 1966. En 1971 fue elegida miembro de la Real Sociedad de Artes de Canadá y; en 1974 nombrada miembro del Consejo Canadiense de Artes Esquimales; en 1976 recibió la medalla del Instituto de Arquitectura de Canadá por su trabajo en Canadá y el extranjero; en 1977 ganó el primer premio por el móvil de aluminio que decora el ayuntamiento de North York (Toronto); en 1980 ganó el concurso y pedido del Palacio de Congreso de Montreal.

Además, la Sociedad de San Juan Bautista de Montreal concedió a Micheline Beauchemin el gran premio de artes plásticas de 1982 y el premio Philippe-Hébert, fundado en 1971.

Videotex '83 (viene de p. 2)

una de 16 sucursales de la Systemhouse en Norteamérica para proporcionar creación enmarcada, administración de base de datos, índices, retirada de información y capacitación idiomática.

La Limicon de Toronto mostró su sistema de creación de página Graphease para computadoras personales Commodore. El paquete de programación se vende a \$1.000 e incluye 96 macros, paletas a todo color NAPLPS, creación de páginas de alta resolución y una ventana de animación variable. El sistema completo y listo para su instalación, incluso el equipo micro, vale \$5.000 y puede producir marcos NAPLPS por menos de \$2.000.

Por primera vez se mostró la computadora personal Rainbow 100 de la Digital Equipment Corp. que funciona con programas Cableshare e incluye una tabla de gráficos y un descodificador de videotexto.

La AEL Microtel de Burnaby, Colombia Británica, demostró su tablero descodificador compatible con NTSC, con señales de calidad suficiente para mezclarse con señales de transmisión video y poder apoyar una amplia variedad de aplicaciones audiovisuales.

La IBM anunció su apoyo a la norma norteamericana y ofreció programación PLP para su sistema videotexto IBM SVS/1.1, además de la programación Prestel actualmente utilizada. Se espera que la aprobación del protocolo NAPLPS por la IBM creará oportunidades importantes para suministradores canadienses tales como Norpak, Microtaure y Cableshare, cuyo equipo se incluyó en la muestra de la IBM. Esta compañía ha firmado ya un acuerdo con la Norpak Corp. para proporcionar descodificadores de videotexto y sistemas de creación de marco para sus nuevas terminales. La IBM predice que la capacidad gráfica expandida NAPLPS ampliará el uso de computadoras personales a nuevas zonas de negocios, incluso departamentos de publicidad, previsión mercantil y grupos de planificación.

Noticias breves

El Ministro de Estado para Comercio Internacional, Gerald Regan, ha anunciado que la Export Development Corporation ha renovado el acuerdo de línea de crédito de US\$10 millones concedido al Banco Magyar Nemzeti de Budapest, Hungría, para ayudar a los exportadores cana-



Michel Merowitz es apenas un poco menos veloz que una bala disparada al cambiarse de traje en uno de Superman en una cabina telefónica como parte de un certamen reciente entre equipos de la Universidad Carleton y la Universidad de Ottawa.

dienses a competir en sus ventas a Hungría, mediante la concesión a los compradores locales de facilidades de crédito fácilmente accesibles. La línea original de crédito firmada en 1980 dio como resultado asignaciones por un total de US\$ 4,4 millones.

Un raro ejemplar de leopardo de la nieve fue el primer animal enjaulado en un zoo del mundo que sufrió con éxito una operación de displasia de la cadera, según manifiestan los funcionarios del zoológico de Calgary. Peter Karsten, director ejecutivo del zoológico, manifestó que la operación realizada por un equipo de veterinarios "prosiguió perfectamente" y que Cheyenne, el leopardo, pronto podrá ser capaz de correr. Displasia es una condición debida a un crecimiento anormal de tejidos.

Publicado por la División de Información, Ministerio de Asuntos Exteriores, Ottawa, K1A 0G2.

Se permite la reimpresión de este material, agradeciéndole la mención de la fuente. La Sra Miki Sheldon, Directora, podrá dar la fuente de las fotografías, si no estuviese indicada.

This publication appears in English under the title Canada Weekly.

Cette publication existe également en français sous le titre Hebdo Canada.

Esta publicação encontra-se também disponível em português sob o título Notícias do Canadá.

Canada 